

## Story 1: two sisters

### 姐妹深情

#### B1

我叫莉莉，今年20岁，住在广州，是一名大学生。

Wǒ jiào Lìlì, jīnnián èrshí suì, zhù zài Guǎngzhōu, shì yī míng dàxuéshēng.

My name is Lili. I am 20 years old, living in Guangzhou, and I am a college student.

我和姐姐芳芳住在一起。

Wǒ hé jiějie Fāngfang zhù zài yīqǐ.

I live with my older sister, Fangfang.

我10岁那年，我们的父母在一场车祸中去世了。

Wǒ shí suì nà nián, wǒmen de fùmǔ zài yī chǎng chēhuò zhōng qùshì le.

When I was 10 years old, our parents died in a car accident.

从那时起，芳芳就如同母亲一般照顾我。

Cóng nà shíqǐ, Fāngfang jiù rútóng mǔqīn yībān zhàogù wǒ.

Since then, Fangfang has taken care of me like a mother.

她善良、勇敢，总是保护着我。

Tā shànliáng, yǒnggǎn, zǒng shì bǎohù zhe wǒ.

She is kind and brave and always protects me.

芳芳非常聪明，在大学里担任数学教授。

Fāngfang fēicháng cōngmíng, zài dàxué lǐ dānrèn shùxué jiàoshòu.

Fangfang is very intelligent. She works as a mathematics professor at a university.

她嫁给了方明博士，方明博士也是这所大学的一名教授。

Tā jià gěi le Fāng Míng bóshì, Fāng Míng bóshì yě shì zhè suǒ dàxué de yī míng jiàoshòu.

She married Dr. Fang Ming, who is also a professor at the same university.

他说话轻声细语，从不生气。

Tā shuōhuà qīngshēng xìyǔ, cóng bù shēngqì.

He speaks softly and never gets angry.

他沉稳有礼，很多人都尊敬他，说他是好人。

Tā chénwěn yǒulǐ, hěn duō rén dōu zūnjìng tā, shuō tā shì gè hǎo rén.

He is calm and polite. Many people respect him and say he is a good man.

他和姐姐在一起时，看起来就像一对完美的夫妻。

Tā hé jiějie zài yīqǐ shí, kàn qǐ lái jiù xiàng yī duì wánměi de fūqī.

When he is with my sister, they look like the perfect couple.

姐姐完全信任他。他们是因爱而结婚的。 J

jiějie wánquán xìnren tā. Tāmen shì yīn ài ér jiéhūn de.

My sister trusts him completely. They married for love.

虽然姐姐非常爱他，但我内心深处总觉得哪里不对劲。  
Suīrán jiějie fēicháng ài tā, dàn wǒ nèixīn shēnchù zǒng juéde nǎlǐ bù duìjìn.  
Although my sister loves him deeply, deep inside I always felt that something was wrong.

有时我会注意到方明看我的眼神，这让我很不自在，感觉有些不正常。  
Yǒushí wǒ huì zhùyì dào Fāng Míng kàn wǒ de yǎnshén, zhè ràng wǒ hěn bù zìzài, gǎnjué yǒuxiē bù zhèngcháng.  
Sometimes I noticed the way Fang Ming looked at me. It made me uncomfortable. It did not feel right.

我试图不去理会。我告诉自己是想多了，但内心深处我知道肯定出了什么问题。  
Wǒ shìtú bù qù lǐhuì. Wǒ gàosu zìjǐ shì xiǎng duō le, dàn nèixīn shēnchù wǒ zhīdào kěndìng chū le shénme wèntí.  
I tried to ignore it and told myself I was overthinking. But deep down, I knew something had to be wrong.

一天晚上，我坐在床上，手机响了。  
Yī tiān wǎnshàng, wǒ zuò zài chuáng shàng, shǒujī xiǎng le.  
One night, I was sitting on my bed when my phone rang.

是方明来的短信：  
Shì Fāng Míng lái de duǎnxìn:  
It was a text message from Fang Ming.

“你真漂亮，我总是忍不住想你。”  
“Nǐ zhēn piàoliang, wǒ zǒng shì rěn bù zhù xiǎng nǐ.”  
“You are so beautiful. I can't stop thinking about you.”

我惊呆了。他是我姐夫，怎么会跟我说这种话？  
Wǒ jīngdāi le. Tā shì wǒ jiěfū, zěnmé huì gēn wǒ shuō zhè zhǒng huà?  
I was shocked. He was my brother-in-law. Why would he say something like that to me?

也许是发错了。我没有回复。但随后又收到了一条短信。  
Yěxǔ shì fā cuò le. Wǒ méiyǒu huífù. Dàn suǐhòu yòu shōu dào le yī tiáo duǎnxìn.  
Maybe it was sent by accident. I did not reply. But then another message came.

“昨天我们一起吃了晚饭。我知道你也喜欢我。”  
“Zuótiān wǒmen yīqǐ chī le wǎnfàn. Wǒ zhīdào nǐ yě xǐhuan wǒ.”  
“We had dinner together yesterday. I know you like me too.”

我的心跳加速。我好害怕。我决定保持沉默。  
Wǒ de xīntiào jiāosù. Wǒ hǎo hàipà. Wǒ juéding bǎochí chénmò.  
My heart started beating faster. I was terrified. I decided to stay calm.

第二天，下课后方明在教室外等我。  
Dì èr tiān, xiàkè hòu Fāng Míng zài jiàoshì wài děng wǒ.  
The next day after class, Fang Ming was waiting outside my classroom.

他笑着说：  
Tā xiàozhe shuō:  
He smiled and said,

“莉莉，你真的很特别。”  
“Lìlì, nǐ zhēn de hěn tèbié.”  
“Lili, you are truly special.”

我匆匆走开，然后他送了我一束花，还把他的车故意停在我的自行车旁边。  
Wǒ cōngcōng zǒu kāi, ránhòu tā sòng le wǒ yī shù huā, hái bǎ tā de chē gùyì tíng zài wǒ de zìxíngchē pángbiān.  
I hurried away. Then he sent me a bouquet of flowers. He even parked his car beside my bicycle on purpose.

他一路跟着我穿过校园，一遍又一遍地说：  
Tā yīlù gēn zhe wǒ chuānguò xiàoyuán, yī biàn yòu yī biàn de shuō:  
He followed me all over campus and kept saying again and again:

你年轻漂亮，每次见到你，我都更爱你了。我想要的不仅仅是现在，而是和你共度未来。“  
“Nǐ niánqīng piàoliang, měi cì jiàn dào nǐ, wǒ dōu gèng ài nǐ le. Wǒ xiǎng yào de bù jǐnjǐn shì xiànzài, ér shì hé nǐ gòngdù wèilái.”  
“You are young and beautiful. Every time I see you, I love you more. I want more than this. I want to build a future with you.”

我跑到洗手间，痛哭流涕。我的心仿佛已经碎了。  
Wǒ pǎo dào xǐshǒujiān, tòngkū liútī. Wǒ de xīn fǎngfú yǐjīng suì le.  
I ran into the bathroom and cried bitterly. My heart felt shattered.

我爱我的姐姐胜过世上任何人。她养育了我，我的一切都是她给的。  
Wǒ ài wǒ de jiějie shèng guò shìshàng rěnhé rén. Tā yǎngyù le wǒ, wǒ de yīqiè dōu shì tā gěi de.  
I love my sister more than anyone else in the world. She raised me. She gave me everything.

我不能伤害她，我不能破坏她的幸福。但方明没有放弃，他非要和我说话。  
Wǒ bùnéng shānghài tā, wǒ bùnéng pòhuài tā de xìngfú. Dàn Fāng Míng méiyǒu fàngqì, tā fēiyào hé wǒ shuōhuà.  
I could not hurt her. I could not destroy her happiness. But Fang Ming would not give up. He insisted on talking to me.

有一天，他居然对我说：  
Yǒu yī tiān, tā jūrán duì wǒ shuō:  
One day he actually said to me:

“你肯定也爱着我。我不在乎你是芳芳的妹妹。”  
“Nǐ kěndìng yě àizhe wǒ. Wǒ bù zài hū nǐ shì Fāngfang de mèimei.”  
“You must love me too. I don’t care that you are Fangfang’s sister.”

我的心都要碎了。这样子过了好一段时间，我再也无法忍受了。  
Wǒ de xīn dōu yào suì le. Zhèyàngzi guò le hǎo yī duàn shíjiān, wǒ zài yě wúfǎ rěnrshòu le.  
My heart broke. It had been going on for a long time, and I could not endure it anymore.

我必须告诉姐姐真相。我好害怕。  
Wǒ bìxū gàosu jiějie zhēnxiàng. Wǒ hǎo hàipà.  
I had to tell my sister the truth. But I was terrified.

如果她不相信我怎么办？有一天，我站在姐姐面前，努力想开口。  
Rúguǒ tā bù xiāngxìn wǒ zěnmē bàn? Yǒu yī tiān, wǒ zhàn zài jiějie miànqián, nǚlì xiǎng kāikǒu.  
What if she did not believe me? One day, I stood in front of my sister and tried to speak.

我的声音颤抖着。我想把一切都告诉她：她的丈夫给我发暧昧短信，  
Wǒ de shēngyīn chànǒu zhe. Wǒ xiǎng bǎ yīqiè dōu gàosu tā: tā de zhàngfu gěi wǒ fā àimèi duǎnxìn,  
My voice trembled. I wanted to tell her everything: her husband sent me flirtatious messages,

而且还跟踪我，他让我感到没有安全感。  
érqiě hái gēnzōng wǒ, tā ràng wǒ gǎndào méiyǒu ānquán gǎn.  
followed me, and made me feel unsafe.

但当我看着姐姐的脸时，我却说不出话来。  
Dàn dāng wǒ kàn zhe jiějie de liǎn shí, wǒ què shuō bù chū huà lái.  
But when I saw my sister's face, I could not speak.

她笑得那么灿烂，看起来是那么幸福，她说：  
Tā xiào de nàme cànlan, kàn qǐ lái shì nàme xìngfú, tā shuō:  
She smiled so brightly and looked so happy. She said:

“我和你姐夫正在努力要个孩子，我可能很快就要当妈妈了。”  
“Wǒ hé nǐ jiěfū zhèngzài nǚlì yào gè hái zi, wǒ kěnéng hěn kuài jiù yào dāng māma le.”  
“Your brother-in-law and I are trying to have a baby. I may become a mother soon.”

我一下子呆住了，双手冰凉，胸口就像压着一块大石头。  
Wǒ yī xià zi dāi zhù le, shuāngshǒu bīngliáng, xiōngkǒu jiù xiàng yā zhe yī kuài dà shítou.  
I froze. My hands turned cold. My chest felt heavy like a huge stone was pressing on it.

姐姐信任他，爱他。我不想让姐姐伤心，我不想破坏她的幸福。  
Jiějie xìnren tā, ài tā. Wǒ bù xiǎng ràng jiějie shāngxīn, wǒ bù xiǎng pòhuài tā de xìngfú.  
My sister trusted him and loved him. I did not want to make her sad. I did not want to ruin her happiness.

所以我还是保持了沉默。我把所有的痛苦都藏在心里。我感到迷茫。我不知道该怎么办。  
Suǒyǐ wǒ hái shì bǎo chí le chénmò. Wǒ bǎ suǒyǒu de tòngkǔ dōu cáng zài xīn lǐ. Wǒ gǎndào míngmáng. Wǒ bù zhīdào gāi zěnmē bàn.  
So I stayed silent. I hid all the pain in my heart. I felt lost and did not know what to do.

我想哭，但我什么也没说。那天晚上晚些时候，我坐在房间里看书。  
Wǒ xiǎng kū, dàn wǒ shénme yě méi shuō. Nà tiān wǎnshàng wǎn xiē shíhòu, wǒ zuò zài fángjiān lǐ kàn shū.  
Later that night, I sat in my room reading a book.

突然，有人敲门。  
Tūrán, yǒu rén qiāomén.  
Suddenly someone knocked on the door.

我慢慢地走过去，打开了门。门一打开，我就如同被闪电击中。  
Wǒ màn màn de zǒu guòqù, dǎkāi le mén. Mén yī dǎkāi, wǒ jiù rúttóng bèi shǎndiàn jī zhòng.  
I slowly walked over and opened it. The moment the door opened, I felt struck by lightning.

是方明。我问他来这里做什么。他笑着说：  
Shì Fāng Míng. Wǒ wèn tā lái zhèlǐ zuò shénme. Tā xiàozhe shuō:  
It was Fang Ming. I asked what he was doing there. He smiled and said:

“我来看看你。因为我感觉我是爱上你了。”  
“Wǒ lái kànkan nǐ. Yīnwèi wǒ gǎnjué wǒ shì ài shàng nǐ le.”  
“I came to see you because I think I’ve fallen in love with you.”

他的目光让我感到紧张。然后他说：  
Tā de mùguāng ràng wǒ gǎndào jǐnzhāng. Ránhòu tā shuō:  
His gaze made me nervous. Then he said:

“莉莉，你很美，我想跟你在一起。请不要拒绝。”  
“Lìlì, nǐ hěn měi, wǒ xiǎng gēn nǐ zài yīqǐ. Qǐng búyào jùjué.”  
“Lili, you are beautiful. I want to be with you. Please don’t reject me.”

我感觉自己动弹不得，双手颤抖，我尖叫道：  
Wǒ gǎnjué zìjǐ dòngdàn bùdé, shuāngshǒu chàndǒu, wǒ jiānjiào dào:  
I felt frozen. My hands trembled as I shouted:

“不行，你赶紧走开！”  
“Bùxíng, nǐ gǎnjǐn zǒukāi!”  
“No. Leave now.”

他走近一步，试图触碰我的手。  
Tā zǒujìn yī bù, shìtú chùpèng wǒ de shǒu.  
He stepped closer and tried to touch my hand.

我尖叫得更大声了：  
Wǒ jiānjiào dé gèng dà shēng le:  
I screamed even louder:

“请你立刻走开，不然我就要报警了！”  
“Qǐng nǐ lìkè zǒukāi, bùrán wǒ jiù yào bàojǐng le!”  
“Leave right now or I’ll call the police!”

突然，他看起来很害怕，后退一步，说：  
Tūrán, tā kàn qǐlái hěn hàipà, hòutuì yī bù, shuō:  
Suddenly he looked frightened and stepped back.

“好吧，我走了。”  
“Hǎo ba, wǒ zǒu le.”  
“Alright. I’m leaving.”

然后他离开了。我迅速锁上门，坐在地板上。  
Ránhòu tā líkāi le. Wǒ xùnsù suǒ shàng mén, zuò zài dìbǎn shàng.  
Then he left. I quickly locked the door and collapsed onto the floor.

我的心跳得很快，泪水顺着脸颊流淌。那天晚上我彻夜难眠。  
Wǒ de xīn tiào de hěn kuài, lèishuǐ shùn zhe liǎnjiá liútǎng. Nà tiān wǎnshàng wǒ chè yè nán mián.  
My heart pounded. Tears streamed down my face. I could not sleep that night.

我脑海里不断回想着一切，胸口隐隐作痛。我再也无法保持沉默。  
Wǒ nǎohǎi lǐ bùduàn huíxiǎng zhe yīqiè, xiōngkǒu yīnyīn zuòtòng. Wǒ zài yě wúfǎ bǎochí chénmò.  
I kept replaying everything in my mind. My chest ached with a dull pain. I could not stay silent anymore.

第二天，我去了姐姐家，双手颤抖。我坐下，轻声说道：  
Dì èr tiān, wǒ qù le jiějie jiā, shuāngshǒu chànǒu. Wǒ zuò xià, qīngshēng shuōdào:  
The next day, I went to my sister's house. My hands shook as I sat down and whispered:

“姐姐，我有件事要告诉你，求你听我说。昨天方明去了我家，说他爱我，还想碰我。”  
“Jiějie, wǒ yǒu jiàn shì yào gàosu nǐ, qiú nǐ tīng wǒ shuō. Zuótiān Fāng Míng qù le wǒ jiā, shuō tā ài wǒ, hái xiǎng pèng wǒ.”  
“Sister, I need to tell you something. Please listen to me. Yesterday Fang Ming came to me and said he loved me. He even tried to touch me.”

姐姐看着我，脸色骤变，  
Jiějie kàn zhe wǒ, liǎnsè zhòubiàn,  
My sister stared at me, and suddenly her face changed.

双眼怒火中烧，站起身来，生气地说道：  
shuāngyǎn nùhuǒ zhōng shāo, zhàn qǐ shēn lái, shēngqì de shuōdào:  
Her eyes burned with anger. She stood up and shouted:

“你在胡说什么！你吃醋了？你难道想破坏我们的婚姻吗？”  
“Nǐ zài húshuō shénme! Nǐ chīcù le? Nǐ nándào xiǎng pòhuài wǒmen de hūnyīn ma?”  
“What nonsense are you talking about? Are you jealous? Are you trying to ruin my marriage?”

我连忙说道：  
Wǒ liánmáng shuōdào:  
I quickly said:

”不，不是这样的，我一直沉默不语，是因为我不想伤害你，但我再也无法隐瞒了。我必须告诉你真相。“  
“Bù, bú shì zhèyàng de, wǒ yīzhí chénmò bù yǔ, shì yīnwèi wǒ bù xiǎng shānghài nǐ, dàn wǒ zài yě wúfǎ yǐnmán le. Wǒ bìxū gàosu nǐ zhēnxiàng.”  
“No, that's not true. I stayed silent because I didn't want to hurt you. But I can't hide it anymore. I have to tell you the truth.”

姐姐尖叫道：  
Jiějie jiānjiào dào:  
My sister screamed:

“你撒谎，你不是我妹妹！”  
“Nǐ sāhuǎng, nǐ bú shì wǒ mèimei!”  
“You liar. You are not my sister anymore.”

她泪水夺眶而出。我哭着说：  
Tā lèishuǐ duó kuàng ér chū. Wǒ kū zhe shuō:  
She burst into tears. I cried and said:

“求求你，相信我。我没有做错任何事。一切都是方明做的。”  
“Qiúqiú nǐ, xiāngxìn wǒ. Wǒ méiyǒu zuò cuò rèn hé shì. Yīqiè dōu shì Fāng Míng zuò de.”  
“Please believe me. I did nothing wrong. Fang Ming did all of this.”

还没等我说完，姐姐就狠狠地扇了我一巴掌。  
Hái méi děng wǒ shuō wán, jiějie jiù hěn hěn de shàn le wǒ yī bāzhǎng.  
Before I could finish, my sister slapped me hard across the face.

我的脸火辣辣地疼。我看着姐姐，她的眼里充满了愤怒和仇恨。  
Wǒ de liǎn huǒlala de téng. Wǒ kàn zhe jiějie, tā de yǎn lǐ chōngmǎn le fènnù hé chóuhèn.  
My cheek burned. I looked at her. Her eyes were filled with rage and hatred.

然后，她说出了一句更伤人的话：  
Ránhòu, tā shuō chū le yī jù gèng shāngrén de huà:  
Then she said something even more painful:

“你走吧，我没有你这个妹妹，我的妹妹已经死了。”  
“Nǐ zǒu ba, wǒ méiyǒu nǐ zhège mèimei, wǒ de mèimei yǐjīng sǐ le.”  
“Leave. My sister is already dead.”

我想说话，却发不出声音。我的嘴唇颤抖着。  
Wǒ xiǎng shuō huà, què fā bù chū shēng yīn. Wǒ de zuǐchún chàn dǒu zhe.  
I wanted to speak, but no sound came out. My lips trembled.

我的心仿佛碎成了一千个碎片。  
Wǒ de xīn fǎngfú suì chéng le yī qiān gè suìpiàn.  
My heart felt like it had shattered into a thousand pieces.

她转身背对着我，走到门口，打开门。  
Tā zhuǎnshēn bèi duì zhe wǒ, zǒu dào ménkǒu, dǎkāi mén.  
She turned away and walked to the door.

“你走吧，我永远也不想再见到你。”  
“Nǐ zǒu ba, wǒ yǒngyuǎn yě bù xiǎng zài jiàn dào nǐ.”  
“Go. I never want to see you again.”

我站在门口哭泣。我虚弱地说：  
Wǒ zhàn zài ménkǒu kūqì. Wǒ xūruò de shuō:  
I stood there crying weakly.

“姐姐，别这样。求你了！”

“Jiějie, bié zhèyàng. Qiú nǐ le!”

“Sister, please don't do this...”

但她没有回应，而是关上了门。几分钟后，我的手机响了。

Dàn tā méiyǒu huíyìng, ér shì guān shàng le mén. Jǐ fēnzhōng hòu, wǒ de shǒujī xiǎng le.  
But she ignored me and shut the door. A few minutes later, my phone rang.

是我的好朋友莉娜。她的声音听起来很激动。

Shì wǒ de hǎo péngyǒu Lìnà. Tā de shēngyīn tīng qǐlái hěn jīdòng.  
It was my best friend, Lina. Her voice sounded anxious.

“莉莉，你都做了些什么？”

“Lili, nǐ dōu zuò le xiē shénme?”

“Lili, what did you do?”

我纳闷地问她：

Wǒ nàmèn de wèn tā:

Confused, I asked:

怎么了？你为什么这样问？”

“Zěnméi le? Nǐ wèishénme zhèyàng wèn?”

“What happened? Why are you asking me that?”

“方明告诉大学里所有人你爱他，你想破坏他的婚姻。”

“Fāng Míng gàosu dàxué lǐ suǒyǒu rén nǐ ài tā, nǐ xiǎng pòhuài tā de hūnyīn.”

“Fang Ming is telling everyone at the university that you love him and want to destroy his marriage.”

我的心立刻仿佛停止了跳动，泪水刷的一下夺眶而出。

Wǒ de xīn lìkè fǎngǔ tíngzhǐ le tiàodòng, lèishuǐ shuā de yī xià duó kuàng ér chū.  
My heart felt like it stopped beating. Tears filled my eyes.

我告诉莉娜方明在撒谎。

Wǒ gàosu Lìnà Fāng Míng zài sāhuǎng.

I told Lina that Fang Ming was lying.

是他给我发短信；是他跟踪我。我因为害怕而至今保持沉默，

Shì tā gěi wǒ fā duǎnxìn; shì tā gēnzōng wǒ. Wǒ yīnwèi hàipà ér zhìjīn bǎochí chénmò,  
He texted me. He followed me. I stayed silent because I was scared.

但莉娜没有听我说，她直接挂断了电话。现在我彻底孤身一人。我的姐姐不相信我，

dàn Lìnà méiyǒu tīng wǒ shuō, tā zhíjiē guàduàn le diànhuà. Xiànzài wǒ chèdǐ gūshēn yī rén. Wǒ  
de jiějie bù xiāngxìn wǒ,

But Lina did not listen. She simply hung up. Now I was completely alone. My sister did not believe me.

我的朋友不相信我，没有人相信我。我把自已锁在房间里，

wǒ de péngyǒu bù xiāngxìn wǒ, méiyǒu rén xiāngxìn wǒ. Wǒ bǎ zìjǐ suǒ zài fángjiān lǐ,  
My best friend did not believe me. No one believed me. I locked myself in my room.

不吃东西，不跟任何人说话，也不去上学了。  
bù chī dōngxī, bù gēn rěnhé rén shuōhuà, yě bù qù shàngxué le.  
I did not want to eat. I did not want to talk to anyone. I stopped going to school.

每晚我都哭泣，觉得自己弱小而无力。  
Měi wǎn wǒ dōu kūqì, juéde zìjǐ ruòxiǎo ér wúli.  
Every night I cried. I felt weak and powerless.

我看着镜子，怀疑自己是不是做错了什么，  
Wǒ kàn zhe jìngzi, huáiyí zìjǐ shì bú shì zuò cuò le shénme,  
I looked into the mirror and started doubting myself, wondering if I had done something wrong.

但内心深处，我知道我说的都是实话。  
dàn nèixīn shēnchù, wǒ zhīdào wǒ shuō de dōu shì shíhuà.  
But deep inside, I knew I was telling the truth.

一天晚上我辗转难眠，坐在床上擦干眼泪。  
Yī tiān wǎnshàng wǒ zhǎnzhuǎn nánmián, zuò zài chuáng shàng cā gān yǎnlèi.  
One sleepless night, I sat on my bed wiping away tears.

我深吸一口气，对自己说：  
Wǒ shēnxī yī kǒu qì, duì zìjǐ shuō:  
I took a deep breath and said to myself:

“不，我不能再这样保持沉默了。我有证据，我要让人们知道真相。”  
“Bù, wǒ bùnéng zài zhèyàng bǎochí chénmò le. Wǒ yǒu zhèngjù, wǒ yào ràng rénmen zhīdào zhēnxiàng.”  
“No. I can't stay silent anymore. I have proof. People deserve to know the truth.”

我打开打印机，打印出方明发给我的每一条信息，  
Wǒ dǎkāi dǎyīnjī, dǎyìn chū Fāng Míng fā gěi wǒ de měi yī tiáo xīnxī,  
I turned on the printer and printed every message Fang Ming had sent me.

每一条他说他想要我的信息。  
měi yī tiáo tā shuō tā xiǎng yào wǒ de xīnxī.  
Every single message where he said he wanted me.

第二天早上，我穿好衣服，  
Dì èr tiān zǎoshang, wǒ chuān hǎo yīfu,  
The next morning, I got dressed

努力让自己看起来坚强。我深吸一口气，去了学校办公室。  
nǔlì ràng zìjǐ kàn qǐlái jiānqiáng. Wǒ shēnxī yī kǒu qì, qù le xuéxiào bàngōngshì.  
and tried to look strong. After taking a deep breath, I went to the university office.

我对办公室工作人员说：  
Wǒ duì bàngōngshì gōngzuò rényuán shuō:  
I told the staff:

“请您帮帮我，方明不是你们想象的那样。他在撒谎。请看看这些。”

“Qǐng nín bāngbang wǒ, Fāng Míng bú shì nǐmen xiǎngxiàng de nà yàng. Tā zài sāhuǎng. Qǐng kànkàn zhèxiē.”

“Fang Ming is not the man you think he is. He is lying. Please look at this.”

他们从我手中接过文件，仔细阅读了信息。

Tāmen cóng wǒ shǒu zhōng jiēguò wénjiàn, zǐxì yuèdú le xīnxi.

They took the documents and carefully read them.

房间里一片寂静。

Fángjiān lǐ yī piàn jìjìng.

Silence filled the room.

几分钟后，办公室主任神情严肃地看着我说：

Jǐ fēnzhōng hòu, bàngōngshì zhǔrèn shénqíng yánsù de kànzhe wǒ shuō:

After a few minutes, the department head looked at me seriously and said:

“事情很严重，我们会展开调查。”

“Shìqíng hěn yánzhòng, wǒmen huì zhǎnkāi diào chá.”

“This is serious. We will investigate.”

两天后，学校办公室打来了电话。

Liǎng tiān hòu, xuéxiào bàngōngshì dǎ lái le diànhuà.

Two days later, the office called me.

我接起电话时，双手都在颤抖。他们说：

Wǒ jiē qǐ diànhuà shí, shuāngshǒu dōu zài chàn dǒu. Tāmen shuō:

My hands trembled as I answered the phone. They said:

“我们已经看过所有材料了，我们相信你，谢谢你说出真相。你很勇敢。”

“Wǒmen yǐjīng kàn guò suǒyǒu cái liào le, wǒmen xiāngxìn nǐ, xièxie nǐ shuō chū zhēnxiàng. Nǐ hěn yǒnggǎn.”

“We reviewed all the evidence. We believe you. Thank you for telling the truth. You are very brave.”

他们还给芳芳打了电话，并给她看了所有的证据。

Tāmen hái gěi Fāngfang dǎ le diànhuà, bìng gěi tā kàn le suǒyǒu de zhèngjù.

They also called Fangfang and showed her all the evidence.

起初，姐姐什么也没说，只是慢慢地读着每一条信息。

Qǐchū, jiějie shénme yě méi shuō, zhǐshì màn màn de dú zhe měi yī tiáo xīnxi.

At first, my sister said nothing. She slowly read every message.

她看着那些短信，

Tā kàn zhe nàxiē duǎnxìn,

She looked at those text messages.

手慢慢开始颤抖，脸色变得惨白。

shǒu màn màn kāishǐ chàn dǒu, liǎnsè biàn dé cǎnbái. Her hands began to tremble.

Her face turned pale.

她虚弱地说：  
Tā xūruò de shuō:  
She whispered:

“他告诉我，他世上只爱我一个人。天呐，我错了。我甚至伤害了我的亲妹妹。”  
“Tā gàosu wǒ, tā shìshàng zhǐ ài wǒ yī gè rén. Tiān nà, wǒ cuò le. Wǒ shènzhì shānghài le wǒ de qīn mèimei.”  
“He told me I was the only woman he loved in the world. God... I was wrong. I even hurt my own sister.”

那天晚上，芳芳来到我的房间。  
Nà tiān wǎnshàng, Fāngfang lái dào wǒ de fángjiān.  
That night, Fangfang came to see me.

一见我她就开始哭泣，对我说：  
Yī jiàn wǒ tā jiù kāishǐ kūqì, duì wǒ shuō:  
The moment she saw me, she burst into tears.

莉莉，对不起，我不应该不相信你。我打了你，我伤得你那么深。”  
“Lìlì, duìbuqǐ, wǒ bù yīnggāi bù xiāngxìn nǐ. Wǒ dǎ le nǐ, wǒ shāng dé nǐ nàme shēn.”  
“Lili, I’m sorry. I should have believed you. I hit you. I hurt you so deeply.”

她的眼睛哭得红肿。  
Tā de yǎnjīng kū dé hóngzhǒng.  
Her eyes were red and swollen from crying.

她看起来疲惫又悲伤。她手里拿着我小时候的旧泰迪熊。  
Tā kàn qǐlái píjuàn yòu bēishāng. Tā shǒu lǐ ná zhe wǒ xiǎo shíhòu de jiù tài dí xióng.  
She looked exhausted and heartbroken.

莉莉，我找到了方明的旧手机。我亲眼看到了所有的短信。”  
“Lìlì, wǒ zhǎodào le Fāng Míng de jiù shǒujī. Wǒ qīnyǎn kàn dào le suǒyǒu de duǎnxìn.”  
“Lili, I found Fang Ming’s old phone. I saw all the messages with my own eyes.

“请原谅我，我错了，我不应该说那么伤你的话。  
“Qǐng yuánliàng wǒ, wǒ cuò le, wǒ bù yīnggāi shuō nàme shāng nǐ de huà.  
Please forgive me. I was wrong. I should never have said those terrible things to you.

我真是无地自容。”  
Wǒ zhēn shì wúdi zìróng.”  
I truly feel shame of me.”

她在我身边坐下，又开始哭泣。  
Tā zài wǒ shēnbiān zuò xià, yòu kāishǐ kūqì.  
She sat beside me and cried again.

“你什么都没有做错，都是他的错。我却责怪你。”  
“Nǐ shénme dōu méiyǒu zuò cuò, dōu shì tā de cuò. Wǒ què zéguài nǐ.”  
“You did nothing wrong. This is all his fault. But I blamed you.”

我也开始哭泣。姐姐紧紧地抱住我。  
Wǒ yě kāishǐ kūqì. Jiějie jǐnjǐn de bào zhù wǒ.  
I started crying too. My sister held me tightly.

“你不仅仅是我的妹妹，你就像我的女儿，我很爱你，  
“Nǐ bù jǐnjǐn shì wǒ de mèimei, nǐ jiù xiàng wǒ de nǚ'ér, wǒ hěn ài nǐ,  
“You are more than my sister. You are like my daughter. I love you so much.

但我却伤害了你，我真的非常非常抱歉。”  
dàn wǒ què shānghài le nǐ, wǒ zhēn de fēicháng fēicháng bàoqiàn.”  
But I hurt you. I am truly sorry.”

我含着泪说：  
Wǒ hán zhe lèi shuō:  
With tears in my eyes, I said:

“我也爱你，姐姐，我不会怪你的。  
“Wǒ yě ài nǐ, jiějie, wǒ bú huì guài nǐ.  
“I love you too, Sister. I don't blame you.

你就像我的母亲。你养育我，照顾我。无论方明怎么纠缠，我都对他没有任何感觉。  
Nǐ jiù xiàng wǒ de mǔqīn. Nǐ yǎngyù wǒ, zhàogù wǒ. Wúlùn Fāng Míng zěnmě jiūchán, wǒ dōu  
duì tā méiyǒu rènhé gǎnjué.  
You are like a mother to me. You raised me and took care of me. No matter how much Fang Ming  
bothered me, I never had feelings for him.

我会永远在你身边。”  
Wǒ huì yǒngyuǎn zài nǐ shēnbiān.”  
I will always stand by your side.”

我和姐姐紧紧相拥，痛哭了好久。  
Wǒ hé jiějie jǐnjǐn xiāngyōng, tòngkū le xǔjiǔ.  
My sister and I held each other tightly and cried for a long time.

不久，芳芳决定离开方明，她主动去法院提起离婚诉讼。  
Bù jiǔ, Fāngfang juédìng líkāi Fāng Míng, tā zhǔdòng qù fǎyuàn tíqǐ líhūn sùsòng.  
Soon after, Fangfang decided to leave Fang Ming. She took the initiative to file for divorce.

当她见到方明时，她直视着他的眼睛说：  
Dāng tā jiàndào Fāng Míng shí, tā zhíshì zhe tā de yǎnjīng shuō:  
When she saw Fang Ming, she looked directly into his eyes and said:

“你难道不感到羞耻吗？你竟然想伤害我的妹妹，毁掉我们的家庭。我可是把心都给了你。  
“Nǐ nándào bù gǎndào xiūchǐ ma? Nǐ jìngrán xiǎng shānghài wǒ de mèimei, huǐdiào wǒmen de  
jiāting. Wǒ kě shì bǎ xīn dōu gěi le nǐ.  
“Aren't you ashamed? You wanted to hurt my sister and destroy our family. I gave you my whole  
heart.

你伤透了我的心。我无法和你这样的人生活在一起。你让我感到羞耻。“  
Nǐ shāng tòu le wǒ de xīn. Wǒ wúfǎ hé nǐ zhèyàng de rén shēnghuó zài yīqǐ. Nǐ ràng wǒ gǎndào xiūchǐ.”

You broke my heart. I can't live with someone like you anymore. I am ashamed of you.”

方明什么也没说，只是默默地站在那里，脸上满是恐惧和后悔。  
Fāng Míng shénme yě méi shuō, zhǐshì mò mò de zhàn zài nǎlǐ, liǎn shàng mǎn shì kǒngjù hé hòuhuǐ.

Fang Ming said nothing. He simply stood there, his face full of fear and regret.

芳芳的眼眶里噙满了泪水，但她转身就走，没有回头。  
Fāngfang de yǎnkàng lǐ qín mǎn le lèishuǐ, dàn tā zhuǎnshēn jiù zǒu, méiyǒu huítóu.  
Fangfang's eyes were filled with tears, but she turned around and walked away without looking back.

日子一天天过去，几周过去了。渐渐地，平静回来了。  
Rìzi yī tiān tiān guòqù, jǐ zhōu guòqù le. Jiànjiàn de, píngjìng huílái le.  
Days passed. Weeks passed. Slowly, peace returned.

芳芳又笑了，像以前一样。我也重新感觉自己坚强起来了。  
Fāngfang yòu xiào le, xiàng yǐqián yīyàng. Wǒ yě chóngxīn gǎnjué zìjǐ jiānqiáng qǐlái le.  
Fangfang smiled again, just like before. I also became stronger.

我们比以往任何时候都更加亲密。  
Wǒmen bǐ yǐwǎng rènhé shíhòu dōu gèngjiā qīnmì.  
We are closer now than ever before.

我们互相守护。我们再也不会让任何人介入我们之间。  
Wǒmen hùxiāng shǒuhù. Wǒmen zài yě bú huì ràng rènhé rén jièrù wǒmen zhījiān.  
We protect each other, and we will never let anyone come between us again.

有时候，我们最爱的人也会深深地伤害我们。  
Yǒu shíhòu, wǒmen zuì ài de rén yě huì shēnshēn de shānghài wǒmen.  
Sometimes the people we love most can hurt us deeply.

那种痛苦似乎难以承受，仿佛我们的心被碾成千万个碎片。  
Nà zhǒng tòngkǔ sìhū nányǐ chéngshòu, fǎngfú wǒmen de xīn bèi niǎn chéng qiānwàn gè suìpiàn.  
The pain can feel unbearable, as if our hearts have been crushed into a thousand pieces.

但永远不要忘记：真相总有一天会水落石出。  
Dàn yǒngyuǎn búyào wàngjì: zhēnxiàng zǒng yǒu yī tiān huì shuǐluò shíchū.  
But never forget this: one day, the truth will come to light.

遇到不公平的事，不要保持沉默。  
Yùdào bù gōngpíng de shì, búyào bǎochí chénmò.  
When you face injustice, do not stay silent.

说出来，即使人们一开始不相信你。  
Shuō chūlái, jìshǐ rénmen yī kāishǐ bù xiāngxìn nǐ.  
Speak up, even if people do not believe you at first.

忠于自己。总有一天一切都会真相大白。

Zhōng yú zìjǐ. Zǒng yǒu yī tiān yīqiè dōu huì zhēnxiàng dàbái.

Stay true to yourself. One day, everything will be revealed.

当那一天到来时，你终将感到自由。

Dāng nà yī tiān dào lái shí, nǐ zhōngjiāng gǎndào zìyóu.

And when that day comes, you will finally feel free.

你觉得这个视频对你学习中文有帮助吗？如果是，请点赞并订阅频道。

Nǐ juéde zhège shìpín duì nǐ xuéxí Zhōngwén yǒu bāngzhù ma? Rúguǒ shì, qǐng diǎnzàn bìng dìngyuè píndào.

What do you think about this video? Is it helpful for learning Chinese? If yes, please like and subscribe to the channel.

更多精彩内容即将上线。祝你学习愉快！

Gèng duō jīngcǎi nèiróng jíjiāng shàngxiàn. Zhù nǐ xuéxí yúkuài!

More exciting stories are coming soon. Enjoy learning Chinese!